



港大工程學院昨舉行百周年展覽，展出多項研究項目，包括能自動重塑臉形的人臉檢測與人臉識別技術。 伍明輝攝

香港大學工程學院昨日起一連三天在銅鑼灣舉行展覽，展出各學系研究項目，包括應用在物流行業的模擬技術，利用電子遊戲的概念，製作三維畫面模擬物流中心的運作，新晉員工學習運作過程猶如玩電子遊戲；又有新研發的人臉辨識技術，能通過電腦把側臉還原成完整臉形，技術更有望日後應用於入境處等政府部門作監控用途。

港大工業及製造系統工程系自〇四年開始，與物流公司合作研究如何把模擬技術應用於物流行業上。有份參與研究的教學顧問陳敬標指，香港國際機場的貨運量日漸增加，系統能模擬整個貨運流程和各種可能出現的情況，讓決策者能及早預算和擬定後備計畫，避免引起混亂。

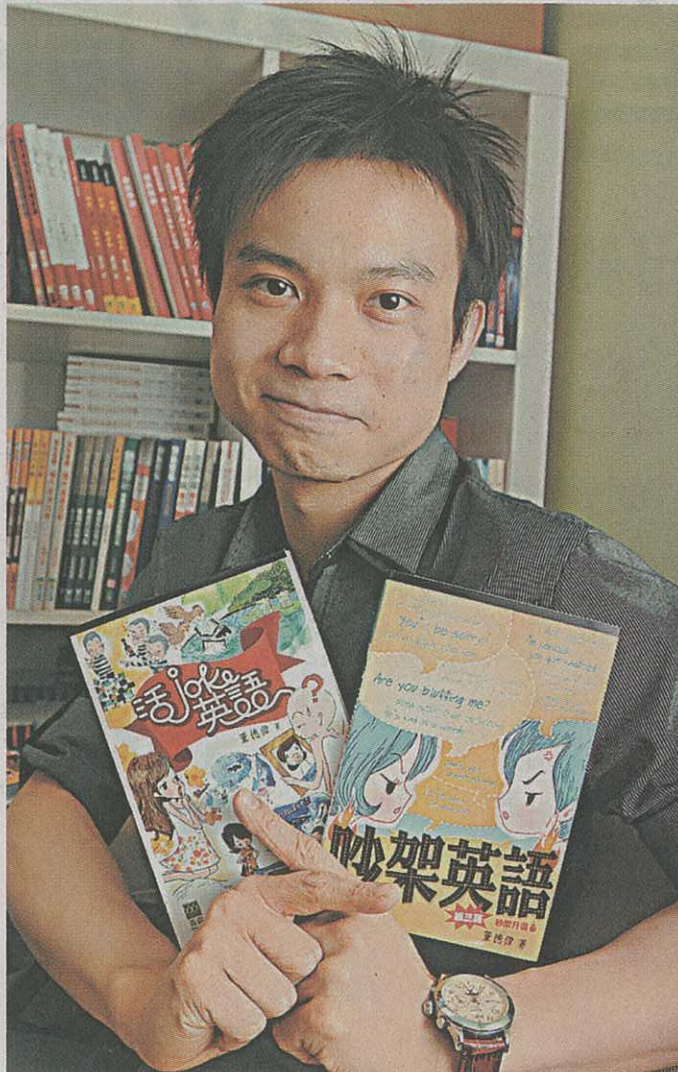
側面識別重塑樣貌

模擬系統亦應用於香港國際機場的亞洲空運中心，陳敬標指系統模擬出中心的環境和整個運作過程，投射出三維畫面。員工訓練時只須戴上特製眼鏡，便如置身現場，並以操控盤運作，「像玩電子遊戲機就能學習運作」。展覽又展出新研發的人臉檢測與人臉識別技術，通過系統能自動把人的側臉重塑為完整的正面樣貌，目前與政府正討論引入有關技術，日後可望用於入境處等政府部門作監控用途。

展覽於昨日起一連三日於時代廣場舉行，作為港大百周年校慶活動之一。港大工程學院院長周永祖指，普羅大眾不了解工程學，但實際上工程研究大大提升了人類的生活質素。記者 黃柏薇

港大研發模擬物流系統

港人口音用詞不地道 「俗語通」著書教刁鑽英文



董德偉希望藉着著書，教人用最地道、最淺白的英語表達意見。 司徒華冠攝



「你大我呀」、「放飛機」這些我們常用的廣東話俗語，若翻譯成英語該怎樣講？接受過香港教育制度洗禮，跟隨過大夥兒背生詞去考英文口試，但一朝負笈英倫後，董德偉竟發現連最簡單的「Apple」和「Table」的發音都聽不懂，促使他決心重學英語，回港後更著書教人用英語來吵架，只為證明「語言並不是化石」，學好英語其實有很多種方法。

記者：楊耀登

《吵架英語》作者董德偉當年的會考英語成績並不突出，只有D，「當年我的英語不算流利，懂的生詞很少，更不用講求甚麼英式口音。」

負笈英倫方悟「井底蛙」

讀完預科後，他負笈英倫攻讀大學才發現自己是井底之蛙，連最簡單的「Apple」和「Table」的發音都聽不懂，「有一次考完試同學問我How did you find it? 我還以為他叫我找甚麼，後來才知道他是問我考得怎樣？」

《吵架英語》內容節錄

中文	英文
唔好爆料畀阿Jeff知呀，佢做咗差佬條針啦。	Don't tell Jeff anything, he turned rat.
當阿明睇到佢張電話單時，佢簡直係發晒癲。	Ming went bananas when he saw how much his phone bill was.
如果你依家梗軟，就唔會再有機會嚟啦。	If you chicken out now, you'll never get another chance a-gain.
你大我呀？	Are you bluffing me?

來源：《吵架英語》

知恥近乎勇，董德偉其後每天練習發音，遇疑問就向朋友請教，終於練得一口地道英語。回港後，他發現很多人遭人用英語刁難卻不懂反擊，「我們的英語處於很尷尬的程度，似通未通，讀到的英語都很書面語，好像我們罵別人是擦鞋仔，查字典會教你用Flatterer（諂媚者），但外國人就會用粗話。我們如果罵人都好像念詩一樣，無人會明白你說甚麼。」

因此，董德偉決定著書教人用最地道、最淺白的英語表達意見，例如「放飛機」是Stand somebody up、「無膽」是Chicken out。

結果《吵架英語》一紙風行，去年出版至今售出逾兩萬本，亦有中學邀請他演講向學生分享學習英語的心得。

簡短笑話培養閱讀習慣

「我的書並非只是教人用英語吵架，也不是教人學粗口，短語動詞、詞性、詞首和詞尾我也有教，教人用英語吵架只是噱頭。」董德偉最近寫了另一本新書《活Joke英語》，以簡短的英語笑話來培養讀者閱讀英語習慣，「我故意不全文翻譯，只翻譯部分重要字眼，就是怕別人只看譯文而不看原文，好像你看西片時如果有中文字幕，注意力會全部放在字幕上，耳朵好像門埋了，完全聽不進演員在說甚麼。」

閩「媽祖」來港祈福

維園今日起一連三天，舉行第一屆「福建民間信仰文化節」，向市民推廣福建民間信仰和文化交流。大會昨日更安排福建湄洲祖廟太子殿媽祖神像來香港參加祈福活動。

由香港福建社團聯合會以及有關閩籍社團牽頭組織的「第一屆香港福建民間信仰文化節」暨「福建神

明佑香江祈福和平大法會」，今日起至周一，一連三天在維多利亞公園舉行。

今起三天維園舉行

屆時將有十種左右福建民間信仰的信眾共同參與祈福和平大法會，為國家及閩港兩地祈福。此外，還

將舉行演出傳統戲及派發十萬包平安米活動。

福建湄洲媽祖祖廟董事會董事長林金榜表示，這是福建民間信仰在香港的首次大聚會，希望能夠讓香港社會更加了解福建多姿多彩的民間信仰，推動兩地民間信仰文化交流。為隆重其事，林金榜昨日晨一行十四人，護送湄洲祖廟太子殿媽祖神像前往香港參加祈福活動。本尊媽祖神像系祖廟太子殿奉祀的神祇，屬湄洲媽祖副身。據了解，世界各地共有媽祖分靈宮廟五千多座，信眾兩億多人；媽祖信仰廣泛分布在福建、廣東、海南、台灣、東南亞等地。 本報記者